



BUDAKESZI VÁROS POLGÁRMESTERE

Előterjesztés száma: 134.

Orgoványi Gábor	Leadás		Előterjesztés			
	Dátum	Aláírás	Nyílt	Zárt	Egyszerű	Minősített
Ügyintéző	IV.13.	<i>Orgoványi Gábor</i>	X		X	
Pénzügyi osztályvezető			Bizottsági tárgyalás időpontja			
Osztályvezető						
Aljegyző	IV.13.	<i>Dr. József Csutoráné</i>	PFB		OKEB	
Jegyző					IV.18.	

Meghívott személy: -

Melléklet:

- kérelem

ELŐTERJESZTÉS a Képviselő-testület 2017. április 27-i ülésére

Tárgy: Döntés az I. világháborús hősi emlékműről

A) Határozati javaslat:

Budakeszi Város Önkormányzata Képviselő-testületének .../2017. (IV. 27.) Kt. határozata az I. világháborús hősi emlékműről

1. Budakeszi Város Önkormányzatának Képviselő-testülete támogatja a Budakeszi I. világháborús hősi emlékmű feliratának német nyelvű felirattal történő kiegészítését.
2. Budakeszi Város Önkormányzatának Képviselő-testülete felhatalmazza a polgármestert, hogy egyeztetéseket kezdeményezzen Budakeszi Város Német Önkormányzatával és a Budakeszi Szépitő Egyesülettel a felirat szövegének és egyéb jellemzőinek tárgyában, továbbá hogy árajánlatokat kérjen be a munkálatok elvégzésének tárgyában.
3. Budakeszi Város Önkormányzatának Képviselő-testülete felkéri a polgármestert, hogy a beérkezett ajánlatokat terjessze be a soron következő képviselő-testületi ülésre.

Felelős: dr. Csutoráné dr. Győri Ottilia polgármester

Határidő: 1. pont: azonnal

2-3. pont: a döntést követő 30 napon belül

B) Határozati javaslat:

Budakeszi Város Önkormányzata Képviselő-testületének .../2017. (IV. 27.) Kt. határozata az I. világháborús hősi emlékműről

1. Budakeszi Város Önkormányzatának Képviselő-testülete nem támogatja a Budakeszi I. világháborús hősi emlékmű feliratának német nyelvű felirattal történő kiegészítését.
2. Budakeszi Város Önkormányzatának Képviselő-testülete felkéri a polgármestert, hogy a döntésről a kérelmezőt értesítse.

Felelős: dr. Csutoráné dr. Győri Ottilia polgármester

Határidő: 1. pont: azonnal

2. pont: a döntést követő 15 napon belül

Indokolás

Tisztelt Képviselő-testület!

Dr. Buza János nyugalmazott egyetemi tanár azzal a kérelemmel fordult Budakeszi Város Önkormányzatához, hogy az Önkormányzat Budakeszi Város Német Önkormányzatával együttműködve vegye fontolóra az I. világháborús hősi emlékmű szövegének német nyelvű felirattal történő kiegészítését.

Javaslat szerint vagy a rövidebb „Den Gefallenen” („Az Elesettek”) vagy a hosszabb „Den Gefallenen der beiden Weltkriege” („Mindkét világháború Elesettei”) felirattal javasolt az emlékmű szövegének kiegészítése. Tekintettel arra, hogy az emlékmű kifejezetten az I. világháború elesettei előtt tiszteleg, így célszerűbb a rövidebb felirat választása.

Budakeszi Város Német Önkormányzata 2017. április 12-én előzetesen véleményezte a javaslatot és indokoltnak tartják a Budakeszi Szépítő Egyesület bevonását a döntésbe.

Támogató döntés esetén szükséges a felirat szövegének eldöntése és árajánlatok bekérése a munkálatok elvégzésére.

Kérem a tisztelt Képviselő-testületet, hogy valamely határozati javaslatot szíveskedjenek elfogadni.

Budakeszi, 2017. április 13.

**dr. Csutoráné dr. Győri Ottilia s. k.
polgármester**

2092 Budakeszi

Tisztelt Polgármester Úrhölgy!

Budakeszi, 2017. március 29.		04.0
Munka		
Szám: H / 2017-2-1/2017	Munka	
Első	Munka	Dokumentum
		Orgonah

Alulírott, tisztelettel kérem, hogy a vezetése alatt álló önkormányzati testület — a város német ajkú lakosainak képviselőivel együtt — vegye fontolóra az I. világháborús hősi emlékmű szövegének német nyelvű felirattal történő kiegészítését.


Gesztusértékűnek tartanám az igen rövid „**Den Gefallenen**” feliratot is, amelyre Európa német nyelvterületének számos helységében lehet példát látni. [Több esetben „Den Gefallenen der beiden Weltkriege” feliratot láttam, de a helyi emlékmű egyértelműen az I. v.h. áldozatai előtt tiszteleg.]

Javaslatomat az alábbiakkal kívánom megindokolni:

1. Budakeszi előljárósága — eddigi tapasztalataim szerint — kellő, pontosabban példaértékű empátiával ápolja a hajdani német ajkú lakosok emlékét és a hagyományokat.
2. Budakeszi lakosságának mintegy kétharmada német ajkú lakos volt a XX. század elején.
3. A hősi emlékmű névanyaga igen jelentős számú, német származású áldozatról tanúskodik.
4. Realitás, hogy az ide látogató német és osztrák vendégek, hajdani rokonok leszármazottai közül egyre kevesebben tudnak magyarul, nem vagy csak segítséggel tudják értelmezni a hősi emlékmű feliratát.

Legyen szabad megemlítenem, hogy nem tartozom Budakeszi „őslakosai” közé, 1998-ban költöztünk át Bp. II. kerületéből, s nincsenek német ajkú felmenőim. Javaslatomat a méltányosság motiválja.

Tisztelettel


Dr. Buza János
(ny. egyetemi tanár)

Lakcím: 2092 Budakeszi
Gyöngyvirág u. 1/D.